

E. J. P. H. (1946.) Department

MS. SERIES.

G.O. No.

1058 Edu.

Dated

28-5-46

Order P. 11 of

[Despatch Abstract.]

Text Book Committee - Madras - Rules for the working of -
Amendment - Issued.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	

Farther Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
Mem.	40974-B1/46	Edn	2-8-46				

Very urgent

(P.C. to go)

C. 6/20/5

②

E. & P.H. (B.1)

From

The Asst. Secy., E. & P.H. Dept., Madras.

To

3209 L/11
The Commissioner for Govt. Examinations, Madras.

Text book Committee - Rules re.

Please forward ^{very} urgently a copy of the rules framed

for the guidance of the Text Book Committee for approval of books and ^{of} the rules relating to their constitution etc., of this committee, corrected up-to-date.

IRS
18/5
18/5/46

18/5/46

From

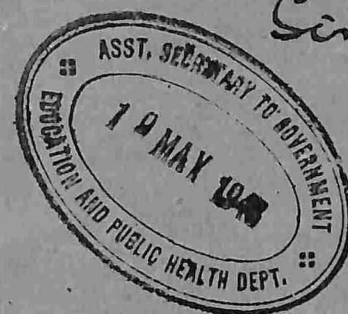
Sri P. Nibhamu Naid. B.A.L.T.
Secretary, Text-Book Committee
Madras.

To
The Assistant Secretary,
Education and Public
Health Dept.
Govt. St. George,
Madras.

X.M. No. 18' May 1946.

Sir,

Refer your telephonic message
of even date.



26867

As desired, a copy of
the Rules relating to the Text-Book
Committee, is furnished.

P. Nibhamu
Secretary. 18/5/46

18/5/46

Rules relating to the Madras Text-Book Committee.

I.—THE OBJECTS OF THE COMMITTEE.

1. The Madras Text-Book Committee shall be advisory in its functions.

The functions of the Committee are—

(a) to consider such books as may be submitted to it by the Secretary, Text-Book Committee, under the orders of the Director of Public Instruction, and to advise the latter in regard to their suitability as text-books for the several classes and forms in recognized schools, the list in each subject, and for each class or form being as varied and complete as possible, so that managers of schools may have a wide field in which to exercise the freedom of choice vested in them;

(b) to delete from the number of books available for school use those which are unsuitable for use in schools throughout the area controlled by the Madras Educational Department and to distinguish those which are suitable as text-books from those which deserve a place in the school library or in teachers' library. The Committee does not attempt to prescribe particular text-books; it provides a list of books in the different subjects from which the school authorities may, in selecting, exercise their discretion;

(c) to advise the Educational Department as to the steps to be taken for the preparation and publication of new text-books when necessary;

(d) to help in forming under the control of the Director an educational library containing all text-books approved by the Committee and authorized by him during a period of five years, the text-books approved before that period, except those in current use, being disposed of by the Director in a manner he considers fit; and

(e) to report on any matter concerning text-books which may be referred to it by the Director.

II.—CONSTITUTION OF THE COMMITTEE.

2. Exclusive of the President, the Committee shall consist of not more than forty members, nominated by the Director of Public Instruction, Madras, subject to the approval of Government, of whom five shall be Muhammadans (representing the five chief languages of the Presidency).

In making the nominations, due regard shall be paid to all subjects and languages, to persons actively engaged in teaching in recognized institutions and to other interests.

3. The members of the Committee shall hold office for three years, but shall be eligible for re-nomination. The Government may, without assigning any reasons, at any time, remove any member.

4. (i) A member leaving the Presidency for a period exceeding six months shall be considered to have permanently vacated his seat. Vacancies not exceeding six months in duration shall, when necessary, be filled up temporarily by nomination by the Director subject to the approval of the Government.

(ii) A member who fails to attend three consecutive meetings shall cease to be a member, but the Director, subject to the approval of the Government, shall have power either to reinstate him or declare his seat permanently vacant.

5. The Director shall be ex-officio President and the Secretary to the Commissioner for Government Examinations shall be ex-officio Secretary. The Secretary's duties are indicated in rule 31.

6. The Committee shall have power to appoint sub-committees from among its members, consisting of not less than three members each, for the purpose of dealing with different subjects and languages and to consult specialists or to co-opt persons who are not members of the Committee for specific purposes. Any member appointed to fill a temporary vacancy on the Committee shall *ipso facto* become a member of the sub-committee to which the absent member belongs.

7. The members of each sub-committee and a chairman from among its members shall be appointed by the Director subject to the approval of the Text-Book Committee.

8. A separate sub-committee of experts, to deal with all books for use in elementary schools, shall be appointed by the Director, and the work of this sub-committee shall be controlled by the Director of Public Instruction, Madras.

The Chairmen of the language and subjects sub-committees of the Text-Book Committee mentioned in rule 7 shall function also as Chairmen for the respective subjects and languages dealt with by the Elementary Education Sub-Committee.

280) THE SETHA MEMORIAL HIGH SCHOOL, WORTHUR, TRICHY. NOVELTY—cont		Register number	Marks.	Serial number of the Secondary School-Leaving Certificate.	Name of pupil (in full) as entered in the certificate.	Class of community.	Age on the first day of the month of examination (March).	English.	Translation and Original Composition.	Second Language—Text- books.	Elementary Mathematics.	Elementary Science.	Outlines of His- tory of Eng- land and India.	Outlines of Geography.
SUPPLEMENTARY CERTIFICATES (FIRST TIME— 10 PUPILS)—cont.		21898		37367	K. Maduram	H	18	1	T	T	T	T	T	T
		21899		73457	A. Kal'sensunderam	H	21	1	T	T	T	T	T	T
		21900		67146	Jayaraman, T.	B	18	1	T	S(T)	T	T	T	T
		21901		67296	V. Ramamurthi	H	17	1	T	S(T)	T	T	T	T
		21902		67306	M. Ganapathi	H	16	1	T	T	T	T	T	T
		21903		67356	Sundaresan, R.	B	16	1	T	T	T	T	T	T
		21904		73646	Sebanthy, M.	H	16	1	T	T	T	T	T	T
		21905		130416	V. N. Kumarakrishnan	B	14	1	T	S(T)	T	T	T	T
SUPPLEMENTARY CERTIFICATES (SECOND TIME— 2 PUPILS).		21906		76439	Sampathkumaran, T. R. N.	H	22	1	T	T	T	T	T	T
		21907		73453	Munaganadam, S.	H	19	1	T	T	T	T	T	T

VI-27

B = Brahmin.

H = Non-Brahmin Hindu.

T = Tamil.

S = Sanskrit.

Note.—The entry 1 under a subject against a pupil's name indicates that the pupil is coming up for the

III.—PROCEDURE AND FUNCTIONS OF THE COMMITTEE AND ITS SUB-COMMITTEES.

9. The Committee shall ordinarily meet twice a year on the second Wednesday in February and the second Wednesday in September. The President shall have power to convene special meetings as occasion arises or on the requisition in writing of not less than four members. Sub-Committees shall meet at such times as their respective chairmen may consider necessary.

10. Seven members of the committee shall form a quorum. The quorum for a sub-committee shall be not less than half of those members of such committee as are resident in Madras.

11. The meetings of the committee and of sub-committees shall ordinarily be held at the office of the Director. Fifteen days' notice shall be given of every meeting of the committee.

12. At all meetings of the committee or sub-committees, the President or the Chairman, as the case may be, shall take the chair, but in case of his absence the members present shall appoint a Chairman.

13. All questions that may arise at meetings of the committee or of sub-committees shall be decided by a majority of the votes of those present. In the event of the votes (including that of the President or the Chairman) being equal, the President or Chairman shall have a second or casting vote. Opinions of absent members may be submitted in writing but shall not count as votes.

14. A copy of the proceedings of every committee meeting shall be forwarded to the Director within two weeks of the date of the meeting.

15. The committee shall in the third year of the three-year period, during which the members hold office, forward to the Director a report on the work done during its tenure of three years with special reference to the text-books examined, defects noticed in them, and improvements that should be made in them. This report should be submitted to Government by the Director with his remarks. Extracts from the report, as reviewed by Government, may be published in the *Fort St. George Gazette* for the information of publishers and authors.

16. In the case of a book specially prepared for use in schools in the Presidency, the Director may, if he considers urgent action necessary, call for the opinion of the sub-committee concerned and, if such opinion be favourable, may notify the book as approved for use in schools without further reference to the full Text-Book Committee. Should the opinion of the sub-committee be unfavourable, the book shall be referred in the ordinary course to the Text-Book Committee.

17. The committee will have no concern with the text-books of schools recognized under the Code of Regulations for European Schools, unless they are specially referred to it for opinion by Government or by the Director.

18. All books received by the Secretary shall be forwarded by him, with the approval of the Director, to not less than two members of the sub-committee concerned for expression of opinion and, on receipt of their opinions, shall be transmitted together with their opinions to the Chairman of the sub-committee.

The Chairman may either—

- (a) endorse such opinion, if they coincide, or
- (b) give a casting vote if they are at variance, or
- (c) bring the book before the Text-Book Committee if he sees reason to differ from two opinions which coincide.

NOTE.—(1) In cases where, in the opinion of the Director, the books submitted to the Text-Book Committee are too many to be examined by the sub-committees concerned within the time allowed for the purpose, he may forward them to the Principal of any Government College for a preliminary examination and report by the college staff, so that books definitely unsuitable on any of the grounds mentioned in rule 23 may be rejected and the rest sent to the sub-committees for an expression of opinion.

(2) Books which (a) are immoral in tone; (b) by extreme views on social reforms are likely to create disharmony among the various communities; and (c) tend to create feelings of political disloyalty or disaffection or to bring into contempt the Government established by law, may be withheld from circulation by the Director.

19. No book referred to a member shall be retained by him for more than a month.

20. In cases where the Chairman decides to obtain the opinion of the remaining members of the sub-committee concerned on the book or books referred to in rule 18 (c), the Secretary shall arrange to call for copies of the book or books from the two members of the sub-committee to whom they were originally referred, and circulate them to the remaining members before the meeting of the Text-Book Committee.

21. (Deleted).

22. Members and reviewers are required to express detailed remarks about the books reviewed by them in the form of answers to a questionnaire in the prescribed form.

23. In the case of books rejected as unsuitable by the Text-Book Committee, some brief indication of the grounds on which the judgment has been formed shall be given.

The general grounds upon which books may be described as unsuitable may be tabulated as follows:—

A. Subject-matter.

- (a) Not adapted for Indian school requirements.
- (b) Too advanced for school classes.
- (c) Not sufficiently advanced in subject-matter.
- (d) Method of treatment faulty.
- (e) Faulty arrangement, selection and exposition of subject-matter.
- (f) Containing sentiments objectionable politically or morally.
- (g) Offensive to the religious susceptibilities of any community.
- (h) Inaccuracy or misrepresentation of facts.
- (i) Opinions not balanced.
- (j) Overcrowded with details.

B. Expression.

- (k) Language unsuitable.
- (l) Faulty style.
- (m) Errors in grammar/idiom/spelling.
- (n) Unsuitable explanations.

C. Printing and get-up.

- (o) Unsatisfactory paper/printing/binding.
- (p) Maps, diagrams and illustrations defective.
- (q) Insufficient diagrams.
- (r) Get-up unsatisfactory.
- (s) Prohibitive price.

24. A list of books under consideration indicating which items, if any, have been passed by the various sub-committees shall be printed and circulated among the members of the Committee at least a fortnight before the date of the meeting at which they are to be approved.

25. Before the Committee meets, the Chairmen of sub-committees shall convene a meeting of the members of the sub-committees and present to them the books which have been dealt with. At these meetings which may be convened if necessary, on the day previous to the meeting of the Text-Book Committee all business to be brought before the Committee shall be prepared.

These meetings of the sub-committees will give the Chairmen the opportunity of receiving further guidance from sub-committee members in cases where difference of opinion has arisen or may arise.

26. The Chairmen of sub-committees shall be responsible for presenting books (with the opinions thereon) to the Committee at its meetings and for giving previous intimation to the Secretary of the several opinions on the books under consideration.

The Chairmen of sub-committees shall present, through the Secretary, to the Director the reasons for unfavourable opinions whenever called for.

27. Authors and publishers shall be informed of the grounds on which the books sent by them have not been included in the approved list, but this cannot be claimed as a matter of right.

28. As soon as possible after each of the half-yearly meetings of the Text-Book Committee held under rule 9, the Director shall publish in the *Fort St. George Gazette*, a list of text-books approved by the Committee and authorized by him for use in the several subjects and languages for class use or for class libraries or general libraries or for teachers.

NOTE.—The list of books approved by the Text-Book Committee for libraries is intended to serve as a guide and authorities empowered to select books are not precluded from choosing books outside the list for library purposes.

29. Any book approved for use in recognized schools as text-book shall normally remain on the list for five years. Authors or publishers who desire that the book should continue on the approved list shall apply in the fifth year of such period for renewal of approval, forwarding a copy of the latest edition of the book in the manner prescribed for the submission of new books. Failing such application the book will be removed from the list without notification.

Notwithstanding what is said above, it will always be open to the Director to remove, on the advice of the Text-Book Committee or the inspecting officers, books that are found unsuitable for use in schools from the approved list even before the expiry of the period of five years.

30. Every year the Director shall publish in the *Fort St. George Gazette* a consolidated list of approved books, adding to it the books approved or re-approved in the previous year and deleting such books as have lost their approval either by lapse of time or for any other reason. This yearly list will cancel all the lists issued in the previous years and will be in force during a full school-year, i.e., from 1st June of the year of its publication to 31st May of the following year.

IV.—DUTIES OF THE SECRETARY.

31. The duties of the Secretary shall be—

- (i) to maintain a register of publishers;
- (ii) to keep an account of receipts and expenditure in respect of:
 - (a) fees paid by registered publishers for the scrutiny of books submitted by them for consideration by the Text-Book Committee;
 - (b) remuneration and travelling allowance paid to members or reviewers;
- (iii) to send to and receive from members of the appropriate sub-committees, books submitted for consideration and report, and to take further action thereon;
- (iv) to prepare the agenda and fix the dates of meetings in consultation with the President;
- (v) to circulate notices and agenda papers of meetings;
- (vi) to arrange for and attend meetings of the Committee, and of sub-committees whenever possible;
- (vii) to keep a record of the proceedings of meetings;

When the Secretary is unable to be present at a meeting of a sub-committee, a record of the proceedings shall be kept by the Chairman of the sub-committee concerned, who shall forward it to the Secretary;

- (viii) to maintain a list of books received for consideration;
- (ix) to keep an up-to-date list of all approved books;
- (x) to carry on all correspondence in connexion with the work of the Committee;
- (xi) to forward to the Director a copy of each of the approved books for the library referred to in rule 1 (d);
- (xii) to bring to the notice of the President any books approved by a sub-committee which for any reason appear to him to be open to objection;
- (xiii) to perform such other duties as may be required of him by the President; and
- (xiv) to correspond with the Secretaries of the Text-Book Committees of other provinces, whenever necessary.

V.—RULES RELATING TO RECOGNIZED SCHOOLS.

32. All text-books used in recognized schools shall be selected only from the approved lists of text-books issued during the year.

33. No school in which a text-book not authorized by the Director is in use shall enjoy the privilege of recognition or receive grants-in-aid from the Educational Department.

34. If the manager or the headmaster of a recognized school wishes to adopt a text-book which is not included in the authorized list, the Director will give every facility for referring the question of such adoption to the Text-Book Committee, in order that the book may be definitely placed on the prescribed list or definitely rejected within six months of its receipt. If in any case the Text-Book Committee is unable to make a recommendation within that period, the Director may issue provisional orders on the subject.

35. Under the powers delegated to him by Government the Director retains on behalf of Government the right of prescribing text-books in particular subjects for use in recognized schools or of prohibiting the use of any text-books which he considers objectionable.

VI.—RULES FOR AUTHORS AND PUBLISHERS.

A. Registration of Publishers.

36. Every publisher who desires to submit books to the Text-Book Committee for approval shall get himself registered on payment of a fee of Rs. 200 in the first instance.

No registration fee shall, thereafter, be again paid by a publisher, who is in the authorized list of registered publishers.

37. The application for registration shall be made in the prescribed form, which can be had from the Secretary, Text-Book Committee, Madras.

38. The Director of Public Instruction, Madras, may refuse registration to any publisher without specifying reasons. If registration is refused, four-fifths of the registration fee paid shall be refunded.

39. The Director of Public Instruction, Madras, may also remove the name of a firm or a publisher from the register for valid reasons.

40. In the event of such removal, any registration fee, which has been paid by the publisher, will be deemed to have been forfeited.

41. (i) Only registered publishers are entitled to send books for consideration by the Text-Book Committee.

(ii) Registered publishers may act as Agents on behalf of publishers outside India and Ceylon for the purpose of submission of books to the Text-Book Committee, with the previous permission of the Director.

B. Fees for the scrutiny of books submitted for the approval of the Text-Book Committee.

42. (a) Publishers shall specify when submitting book(s) for the consideration of the Text-Book Committee, for which of the four categories, viz., (i) class use, (ii) class library, (iii) general library and (iv) teachers' use, they desire the book(s) to be considered and remit the fee prescribed in rule 43.

They shall also state whether their book(s) are intended for use in elementary schools or secondary and high schools (including training schools) and also the standard, class or form for which the book(s) are to be considered.

(b) It will be open to the Text-Book Committee to include a book in a higher category than that for which it was submitted by the publishers. In this event, the Text-Book Committee will inform the publishers of their intention and ask them to remit the difference in fees prescribed, if any.

(c) It will also be open to the Text-Book Committee to include the book in a lower category, but there will be no refund of fees already paid.

43. (a) Publishers submitting printed books for the consideration of the Text-Book Committee are required to pay the following rates of fees for each book:—

	Scale of fees.	
	Class use.	Class library.
	RS.	RS.
Elementary schools—		
Standards I to V	5	2
Standards VI to VIII	10	2
Secondary and high schools (including Training schools)—		
Classes I to V and forms I to III	10	2
Forms IV to VI and Training schools	15	2

(b) Manuscripts will be accepted in cases in which the Director considers it desirable to do so, on payment of Rs. 75 for each book in manuscript.

(c) No reading fee is to be paid in respect of books intended for—

- (i) general libraries, and
- (ii) teachers' use.

(d) In the case of revised edition of an approved book or in case of books submitted for renewal of approval under rule 29, only half the prescribed fee shall be paid, provided in the former case the publishers furnish a detailed statement specifying clearly the changes that have been made in the revised edition.

(e) In the case of books which have been approved by the Text-Book Committees of other Provinces or States, only half the prescribed fee shall be paid, provided an authorized copy of the orders approving the books in the other Provinces or States is submitted along with the book(s).

(f) The Director may waive the levy of the prescribed fees in respect of any book of a publisher, if the total fees paid by that particular publisher in that calendar year is Rs. 500.

C. General rules regarding submission of books.

44. (a) Books for consideration by the Text-Book Committee should reach the Secretary, Text-Book Committee, at least three months before the date of a meeting which shall be held ordinarily on the second Wednesday in February and the second Wednesday in September, every year.

(b) Publishers shall send their books with a covering letter in English containing information on the following points:—

(i) Title of book; the subject under which it is to be classified; the class or standard for which it is intended; the category, viz., (a) class use, (b) class libraries, (c) general libraries or (d) teachers' use, under which it is to be considered; and whether the book is intended for use in elementary schools or secondary and high schools (including training schools);

(ii) name(s) of author(s) or editor(s) as given on the title page;

(iii) name and address of the publisher, and of the printing press;

(iv) price of the book;

(v) whether the book was submitted previously for the consideration of the Text-Book Committee and if so, on what date and with what result?

(vi) if the book(s) sent belong to a series, whether previous parts or volumes of the series have already been considered by the Text-Book Committee, and if so, with what result?

If approved, the date and page of the *Fort St. George Gazette* notifying the approval should be furnished.

(vii) if translations, whether the original has been approved and whether translations in other languages of the Presidency have been published and approved;

(viii) the weight and size of paper used; and

(ix) each book shall be accompanied by a declaration in the following form:—

I/we declare that no copyright material has been used in the book entitled
Necessary permission has been obtained for the copyright material that has been used in the book entitled

Dated. . . . Signature of publisher(s). . . .

45. Books sent for consideration by the Text-Book Committee shall be in print and shall have on the cover or in the inner title-page printed in English the title of the book, the name(s) of the author(s) and publisher, and the price, and on the fly-leaf the year of every issue of the book, revised edition or reprint.

46. Revised editions of books should be sent for the consideration of the Text-Book Committee although the original editions have been previously approved. When revised editions are sent, the decision of the Text-Book Committee on the previous editions and the nature of changes, such as, additions, alterations in matter and language, corrections, etc., made in the revised editions should be clearly stated in the covering letter. Revised editions should contain an indication of the year in which they are revised, e.g., "Revised 1935." No changes can be made in the title of an approved text-book or in the name of its author(s) or publisher(s) without the approval of the Text-Book Committee. Unaltered reprints need not be sent for the consideration of the Text-Book Committee, but the entry "Reprinted 1935," shall find a place on the fly-leaf.

47. Magazines, journals, annotations, dictionaries, maps, charts, copy books, drawing books, exercise books, mathematical tables, model question papers and publications of a similar nature shall not be considered by the Text-Book Committee.

48. Four printed copies of each publication or typed manuscript copies shall be submitted for the consideration of the Text-Book Committee. Books submitted will not be returned.

49. Requests from authors and publishers for the issue of errata to the list of approved books published in the *Fort St. George Gazette* should be made within two months after the date of publication of the list in the Gazette.

50. Apart from revised editions as provided in rule 46, books once considered and approved should not be submitted for reconsideration before the lapse of five years.

If a revised edition of a book is approved, the approval accorded to the original edition of the book will expire only at the end of the five years' period, unless the Text-Book Committee expressly withdraws the approval given to the old edition earlier.

Books declared unsuitable at a previous meeting may be submitted for consideration at a subsequent meeting provided all the defects in the rejected edition have been eliminated. A declaration to this effect should accompany the book, as in the case of a revised edition. The prescribed fee in full, as in the case of a new book, will have to be remitted.

If any indication is printed in or affixed to a book to the effect that the book has been approved by the Text-Book Committee, then the dates of the meeting at which approval or reapproval was given and of the notification in the *Fort St. George Gazette* must be added.

51. Authors and publishers found placing on the market for sale or recommending for use in schools unapproved books purporting to be approved, or approved books in which unauthorized changes have been made, or otherwise offending against the provisions of rule 46 shall, thereby, render their publications liable to be excluded from the consideration of the Text-Book Committee or to have their approved books expunged from the authorized list for such period as the Director considers fit, subject to the approval of Government.

52. The books of authors and publishers who attempt to canvass, or bring influence to bear on the members of the Committee, directly or indirectly, shall not be considered by the Text-Book Committee.

VII.

A. Remuneration for review of books to members and reviewers.

53. (a) The following rates of reading fee shall be paid to members or chairman, in respect of the review of each book, intended for class use:—

	Each member.	Chairman.
	RS. A. P.	RS. A. P.
Elementary schools—		
Standards I to V	1 8 0	0 8 0
Standards VI to VIII	2 8 0	1 0 0
Secondary and high schools (including Training schools)—		
Classes I to V and Forms I to III of Secondary schools	2 8 0	1 0 0
Forms IV to VI of high schools and Training schools	3 0 0	1 8 0

(b) Reviewers (mentioned in rule 6) and members of the Elementary Education Sub-Committee (mentioned in rule 8) shall receive remuneration for review of books at the rates paid to ordinary members of the Text-Book Committee.

(c) The remuneration for the review of manuscripts will be fixed by the Director, taking into account the size and nature of each manuscript.

B. Travelling allowance for members.

54. (a) Government officers who are members of the Text-Book Committee will be paid travelling allowance and daily allowance at the rates permissible to them in the Madras Travelling Allowance Rules. Non-official members will be paid travelling allowance at the following rates:—

By rail—Single second-class fare.

By road—two annas per mile.

By canal—one anna and six pies per mile.

Daily allowance—Rs. 3 per diem.

Travelling allowance bills should be forwarded to the Secretary, Text-Book Committee, Madras.

(b) Co-opted members will not, however, be entitled to any travelling allowance, as they will not be required to attend the meetings of the Text-Book Committee, unless they are resident at Madras.

(c) The members of the Elementary Education Sub-Committee will be paid travelling allowance according to the rates mentioned in clause (a).

VIII.—RULES REGARDING GOVERNMENT OFFICERS.

55. Government officers should not retain any interest in the sale of books written by them and will receive only a definite lump sum as remuneration from the publishing firm or any other party. Retention of the copyright may, at the discretion of the Director or the Government as the case may demand, be allowed in cases where the book in question is used (a) in countries other than India or (b) in India after the retirement of the officer who wrote it.

IX.—GENERAL.

56. (a) No member of the Text-Book Committee, shall write, edit or publish any books for use in schools during his membership of the Committee.

(b) No books written, edited or published by a member of the Text-Book Committee shall be considered by the Committee during his membership.

57. The matter in which there is disagreement between the Director and the Text-Book Committee shall be referred by the Director to the Government for orders.

58. The Director shall, in his annual reports, describe the manner in which the above rules have been carried out in practice during the preceding year.

59. If any question arises as to the interpretation of these rules, the question shall be referred for the decision of the Government and their decision shall be final.

65
27/5
11
⑧
STON (B.)
Text Book Committee - Madras - Rules for the working of - Amendment - Issued

Order No 1058 d 29-5-46

The following amendment shall be made to the Rules for the working of the Madras Text Book Committee issued with Go. no. 1694 Education dated 2-9-40 as subsequently amended:—

Amendment
In rule 45 of the said rules, inserted under the head "C- General rules regarding submission of books" for the expression "in English", the expression "in the language in which the book is written" shall be substituted

To.

The D.P.9 ✓

C.G.E. ✓

S.G.P. for publication

in the F.S.G.

1058
27-5-46

27/5/46

27/5/46

(2) 1946

Text Book Committee - Madras - Rules for
the working of - Government - Board

1946

The following amendments shall be
made to the Rules for the working of the
Madras Text Book Committee (revised 1944)
as per 1944 Education dated 2.9.40 -
and amendments proposed:
1. In rule 2 of the said rules, the words
"under the chair" to be deleted and replaced
with "for the examination of books".
2. In rule 3, the words "in the language
of the book" to be deleted and replaced with
"in the language of the book".

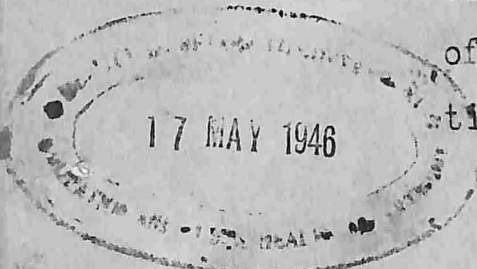
1946

1946
2.9.40
1946

Secy., (E. & P.H.)

12
9 B1

Please furnish me with a copy of the rules framed
for the guidance of the Text Book Committee for approval
of books and also the rules relating to their constitu-
tion etc.



H.M. (Edn.)

AS 2

26480

E & P.H. (B1)

A copy of the rules relating to the Text Book
Committee, brought up-to-date, ~~is~~ ^{will be found} on P.P.
3 to 10 of. J. Balakrishna Menon
Asst. Secy. 22/5/46

RS
21/5/46
22/5/46

22/5/46

1946 (Edn.)

Secy., E. & P.H.

I see that under the General rules regarding the selection of books laid down by the Madras Text Book Committee, rule 45 on page 7 says --

"Books sent for consideration by the Text Book Committee shall be in print and shall have on the cover or in the inner title page in English the title of the book, the name of the author and publisher and the price etc."

The fact has been that even Tamil books with a heading as தமிழ் வசகம் has to be written in its title page not in Tamil but "INIA TAMIL VASAGAM" in English. This is a piece of vandalism which must be ended immediately. This may be amended as follows:--

For the words "in English", the words "in the language in which the book is written" shall be substituted.

Please take steps immediately and put up the amendment for orders.

T.S. Brin
25-5-46



Please see page 139 of G.O. no 1694 Edu 23.9.40. It will be observed that the provision for printing in English the title of the book on the cover or in the inner title page was inserted when the rule was revised in 1940. This was presumably put in to enable one who knows English but who does not know the language in which the book is written to know the exact title of the book. Before amending the rule as suggested, it is for consideration whether the Commissioner for Govt Examinations may be requested to explain

from G.O. no 1694 Edu 23.9.40. It will be observed that the provision for printing in English the title of the book on the cover or in the inner title page was inserted when the rule was revised in 1940. This was presumably put in to enable one who knows English but who does not know the language in which the book is written to know the exact title of the book. Before amending the rule as suggested, it is for consideration whether the Commissioner for Govt Examinations may be requested to explain

the necessity for the provision. Also the draft T.M below is for approval. If however it is considered unnecessary to consult the Commissioner, the draft order below is for approval.

kon
22.5.46

27/5/46 S

W
W.S.

W. Kelly

Eng. 102 may be
referred on to the
title page for the
convenience of persons
not familiar with the
terminology, in a multi-
lingual form. See
use of the term in
the page 3 and prohibited,
and to may provide
to use of English in
addition to the vernacular
B
28.5.46

(11)

English
The title of the book is in English and
it is recommended that the title be
in English and the title in the
vernacular. The title in the
vernacular should be in the
vernacular and the title in the
English should be in English.
The title in the vernacular should be in the
vernacular and the title in the
English should be in English.
The title in the vernacular should be in the
vernacular and the title in the
English should be in English.

22.5.46